

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Ливанской Республики о сотрудничестве в области культуры, науки и образования

Правительство Российской Федерации и Правительство Ливанской Республики, именуемые далее Сторонами, стремясь к дальнейшему развитию двусторонних отношений между странами и народами, желая укреплять прямые связи между их народами, поощряя взаимовыгодное сотрудничество в области культуры, информации, науки и образования, придавая важное значение развитию непосредственных контактов между народами, свободному передвижению граждан, идей и культурных ценностей, согласились о нижеследующем:

I. КУЛЬТУРА И ИСКУССТВО

Статья 1

Стороны будут развивать культурное сотрудничество на основе взаимности и в соответствии с законодательством обоих государств, а также их международными обязательствами.

Статья 2

Российская Сторона в случае обращения Ливанской Стороны окажет ей содействие в учреждении ее культурного центра в г. Москве.

Ливанская Сторона будет оказывать содействие деятельности Российского центра науки и культуры в г. Бейруте.

Стороны по взаимному согласию подготовят к подписанию Соглашение об учреждении и условиях деятельности культурно-информационных центров.

Статья 3

Стороны будут способствовать ознакомлению своих народов с изобразительным искусством, литературой, театром, кинематографией, музыкой и иной деятельностью в области культуры.

В этих целях они будут поощрять:

- организацию гастролей профессиональных и самодеятельных художественных коллективов;

- обмены творческими коллективами, писателями, композиторами, художниками, скульпторами и другими лицами, занятыми творческой деятельностью;

- установление контактов между творческими организациями и ассоциациями в области культуры;

- проведение художественных выставок;

- обмены книгами и другой печатной продукцией, относящейся к различным областям знаний.

Статья 4

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между библиотеками, музеями и архивными учреждениями.

В этих целях они будут предоставлять возможность для ознакомления с библиотечными и архивными фондами, музейными экспонатами, а также обмениваться на основе взаимности информацией, относящейся к культуре и истории двух стран и выставками документов по истории обеих стран.

Статья 5

Стороны будут способствовать изучению языков, культуры и истории обеих стран.

Статья 6

Стороны, в соответствии с нормами международного права и законодательством своих стран, будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обеспечивать сотрудничество компетентных органов в обмене информацией о таких культурных ценностях, а также принимать меры по их возвращению.

Статья 7

Стороны будут развивать сотрудничество в области авторского и смежных прав, в соответствии с законодательством своих государств, а также международными обязательствами, которыми они связаны.

II. НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ

Статья 8

Стороны будут содействовать развитию связей между научно-исследовательскими учреждениями обеих стран, включая:

- обмен учеными и специалистами в области науки и образования;
- взаимное предоставление ученым и специалистам возможности пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями в целях, отвечающих настоящему Соглашению;
- создание условий для участия ученых обеих стран в семинарах, конференциях и симпозиумах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес;
- предоставление ученым и специалистам возможности ознакомления с достижениями в области науки другой страны.

Статья 9

Стороны будут разрабатывать и предоставлять на взаимной основе совместные программы подготовки студентов и научных работников, а также прохождения научной стажировки, повышения квалификации и проведения научных исследований в высших учебных заведениях и научных центрах по различным специальностям.

Условия предоставления стипендий и мест для обучения будут согласовываться между заинтересованными высшими учебными заведениями и органами управления образованием двух стран.

Статья 10

Стороны будут сотрудничать в области образования путем:

- оказания содействия в подготовке специалистов из числа граждан другой страны;
- направления на основе взаимности ученых для проведения исследовательских работ, научной стажировки, сбора исследовательских материалов, участия в курсах повышения квалификации, а также для чтения лекций и другой педагогической деятельности;
- эквивалентного обмена студентами, кандидатами и докторами наук и другими кандидатами для стажировки;
- обмена научными материалами и опытом по подготовке учебных курсов и программ для образовательных учреждений всех уровней.

Статья 11

Стороны будут содействовать развитию прямого сотрудничества между университетами и другими образовательными и научно-исследовательскими учреждениями и центрами, а также заключению соглашений о партнерстве между ними.

Статья 12

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества между учреждениями профессионального образования посредством:

- обмена специалистами и студентами по различным направлениям профессионально-технического образования;
- участия в конференциях и стажировках в области профессионально-технической подготовки;

- выработки совместных программ в учреждениях профессионально-технического образования;

- заключения соглашений о партнерстве и обмене учебными стипендиями в области профессионально-технического образования.

Статья 13

Стороны проведут переговоры с целью заключения Соглашения об эквивалентности дипломов и ученых степеней, присваиваемых в учебных и научных учреждениях обеих стран.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО В ДРУГИХ ОБЛАСТЯХ

Статья 14

Стороны будут стремиться к развитию различных форм сотрудничества в области издания, перевода и распространения печатной продукции, обмениваться книжными выставками, поощрять взаимное участие в международных книжных ярмарках, проводимых на территории их государств.

Статья 15

Стороны будут содействовать развитию непосредственного сотрудничества между различными учреждениями и организациями в области средств массовой информации, а также предоставлению друг другу информационных материалов на взаимосогласованных условиях.

Конкретные формы и условия такого сотрудничества будут определяться соответствующими организациями двух стран.

Статья 16

Стороны будут создавать благоприятные условия для выполнения журналистами своих профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов и оказание содействия представителям одной из Сторон в подготовке информационных материалов на территории другого государства.

Статья 17

Стороны будут поощрять сотрудничество в области телевидения и радиовещания путем:

- обмена и совместного производства радио- и телевизионных материалов по темам, представляющим взаимный интерес;
- содействия на основе взаимности в создании радио- и телевизионных материалов.

Статья 18

Стороны будут создавать благоприятные условия для развития и поощрения сотрудничества и контактов между молодежными и женскими организациями обеих стран.

Статья 19

Стороны предпримут усилия для развития сотрудничества в области спорта и физической культуры путем:

- укрепления прямых контактов между спортивными организациями, обществами и клубами;
- участия спортсменов одной страны в соревнованиях, проводимых на территории другой страны;

- обмена спортивными командами, спортсменами и тренерами.

Статья 20

Стороны будут поощрять развитие туризма между двумя странами.

Статья 21

В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны создадут Смешанную российско-ливанскую комиссию по культурным связям.

Смешанная комиссия будет:

- состоять из равного количества представителей каждой из Сторон;
- проводить заседания раз в три года поочередно в столицах каждой из стран;
- разрабатывать программы культурного и научного сотрудничества сроком на три года, а также делать обзоры выполнения предыдущих программ и давать соответствующие рекомендации по их дальнейшему развитию;
- создавать надлежащие организационные и финансовые условия для успешного осуществления настоящего Соглашения.

Статья 22

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на следующий пятилетний период до тех

пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного срока.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут оставаться в силе в отношении любых программ или обменов, договоренностей или проектов, которые уже были приняты в соответствии с настоящим Соглашением, но не были реализованы к моменту прекращения его действия.

Совершено в г. Москва "7" апреля 1997 г., в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разночтения приоритет будет отдан тексту на французском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Ливанской Республики

